

Rev

Chapter 13

Modern Hebrew Interlinear
Reference: Modern Hebrew Bible

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
-וְ רָאִיתִי מִן- הַיָּם הַיָּהוּ עוֹלֵה עֹלֵת בְּעֵלֶת קַרְנוֹת עֶשֶׂר -וְ עַל
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2342](#) [G0305](#) [G2192](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#)

κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
רָאשֵׁים שִׁבְעָה -וְ עַל - קַרְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר כְּתָרִים -וְ עַל
[G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2768](#) [G0846](#) [G1176](#) [G1238](#) [G2532](#) [G1909](#)

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
- רָאשֵׁיהָ שְׁלֹשָׁה שְׁמוֹת בְּדוּף
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0988](#)

שם ראשיה ועל כתרים עשרה קרניה ועל קרנים ועשר ראשים שבעה ולה הים מן עלה חיה וארא הים חול על עמד ואיה
גדופים:

2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ
-וְ - הַתַּיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי הַיָּהוּ דוּמָה לְנֹמֵר -וְ - רַגְלֶיהָ שְׁלֹשָׁה
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3664](#) [G3917](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#)

ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
-כְּ- דִבּ -וְ - פִּיהָ שְׁלֹשָׁה -כְּ- פִי אַרְיֵה -וְ- נָתַן לָהּ
[G5613](#) [G0715](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4750](#) [G3023](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν
-הַ- תַּנִּין -אֶת- כַּחוֹ שְׁלוֹ -וְ- אֶת- כִּסְאוֹ שְׁלוֹ -וְ- סִמְכוֹת
[G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#)

μεγάλην.
גְּדוּלָּה
[G3173](#)

רב וממשל כסאו ואת כחו את התנין לה ויתן אריה כפי ופיה דב כרגלי ורגליה כנמר מראה ראיתי אשר והחיה

3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον; καὶ
-וְ אֶחָד מִ- רָאשֵׁיו שְׁלוֹ -כְּ- שְׁחוּט -לְ- מוֹת -וְ-
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4969](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#)

ἢ πληγῆ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ
- מַכְתּוֹ - הַמּוֹת שְׁלוֹ נִרְפְּאָה -וְ- תִמְתָּה שְׁלֹ כָּל - הָאָרֶץ
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G2323](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1093](#)

ὀπίσω τοῦ θηρίου.
אֶחָדִי - הַתַּיָּה
[G3694](#) [G3588](#) [G2342](#)

החיה: אחרי הארץ כל ותשתומם נרפאה לו אשר מות ומכת מות עד כפצוע מראשיה אחד והנה וארא

4	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	δράκοντι,	ὅτι	ἔδωκεν	τὴν	ἐξουσίαν	τῷ	θηρίῳ;	
	-וְ	הִשְׁתַּחֲוּוּ	-לְ	תַנִּין	כִּי	נָתַן	-אֶת-	הַסְּמֻכּוֹת	-לְ	חַיָּה	
	G2532	G4352	G3588	G1404	G3754	G1325	G3588	G1849	G3588	G2342	
	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	θηρίῳ,	λέγοντες,	τίς	ὅμοιος	τῷ	θηρίῳ?	καὶ	τίς
	-וְ	הִשְׁתַּחֲוּוּ	-לְ	חַיָּה	אוֹמְרִים	מִי	דוֹמָה	-לְ	חַיָּה	-וְ	מִי
	G2532	G4352	G3588	G2342	G3004	G5101	G3664	G3588	G2342	G2532	G5101
	δύναται	πολεμῆσαι	μετ'	αὐτοῦ?							
	יָכוֹל	לְהִלָּחֵם	אִתּוֹ	שָׁלָהּ							
	G1410	G4170	G3326	G0846							

אתה:להלחם יוכל ומי לחיה ידמה מי ויאמרו לחיה וישתחוו לחיה ממשלה נתן אשר לתנין וישתחוו

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στόμα	λαλοῦν	μεγάλα	καὶ	βλασφημίας;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ
	-וְ	נָתַן	לָהּ	פֶּה	מְדַבֵּר	גְּדוֹלוֹת	-וְ	גְדוּפִים	-וְ	נָתַן	לָהּ
	G2532	G1325	G0846	G4750	G2980	G3173	G2532	G0988	G2532	G1325	G0846
	ἐξουσία	ποιῆσαι	μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.					
	סְמֻכּוֹת	לַעֲשׂוֹת	חֳדָשִׁים	אַרְבָּעִים	-וְ	שְׁנַיִם					
	G1849	G4160	G3376	G5062	G2532	G1417					

חדשים:ושנים ארבעים להלחם לה נתן ושלטן ונאצות גדלות ממלל פה לה וינתן

6	καὶ	ἤνοιξεν	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	εἰς	βλασφημίας	πρὸς	τὸν	Θεόν,	
	-וְ	פָתְחָהּ	-אֶת-	פִּיהָ	שָׁלָהּ	-לְ	גְדוּפִים	נֹגֵד	-	אֱלֹהִים	
	G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1519	G0988	G4314	G3588	G2316	
	βλασφημῆσαι	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	καὶ	τὴν	σκηνὴν	αὐτοῦ,	τοὺς	ἐν	τῷ
	לְגַדְּרָהּ	-אֶת-	שְׁמוֹ	שָׁלוֹ	-וְ	-אֶת-	מִשְׁכְּנוֹ	שָׁלוֹ	-אֶת-	-בְּ-	-
	G0987	G3588	G3686	G0846	G2532	G3588	G4633	G0846	G3588	G1722	G3588
	οὐρανῷ	σκηνοῦντας.									
	שָׁמַיִם	הַשּׁוֹכְנִים									
	G3772	G4637									

בשמים:החנים ואת משכנו ואת שמו את ותנאץ האלהים אל לנאצה פיה את ותפתח

7	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	ἀγίων,	καὶ	νικῆσαι	αὐτούς;	
	-וְ	נָתַן	לָהּ	לַעֲשׂוֹת	מִלְחָמָה	עִם	-	הַקְּדוֹשִׁים	-וְ	לְנַצֵּחַ	אוֹתָם	
	G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528	G0846	
	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ἐπὶ	πᾶσαν	φυλὴν,	καὶ	λαὸν	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ
	-וְ	נָתַן	לָהּ	סְמֻכּוֹת	עַל	כָּל	שִׁבְט	-וְ	עַם	-וְ	לָשׁוֹן	-וְ
	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532	G1100	G2532
	ἔθνος;											
	גּוֹי											
	G1484											

וגוי:ולשון ועם משפחה כל על ממשלה לה ותנתן ולנצחם הקדשים עם מלחמה לעשות לה וינתן

8	καὶ -וְ	προσκυνήσουσιν וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	αὐτὸν לוֹ	πάντες כָּל	οἱ -	κατοικοῦντες יֹשְׁבֵי	ἐπὶ עַל	τῆς -	γῆς, הָאָרֶץ	οὗ אֲשֶׁר		
	G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G3739		
	οὐ לֹא	γέγραπται, נִכְתָּב	τὸ -	ὄνομα שְׁמוֹ	αὐτοῦ שְׁלוֹ	ἐν בְּ-	τῷ -	βιβλίῳ סֵפֶר	τῆς -	ζωῆς חַיִּים	τοῦ -	Ἀρνίου הַשֶּׁה
	G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222	G3588	G0721
	τοῦ -	ἔσφαγμένου, הַשְּׁחוּט	ἀπὸ מִ-	καταβολῆς יְסוּד	κόσμου. הָעוֹלָם							
	G3588	G4969	G0575	G2602	G2889							

תבל: הוסד מיום הטבח לשה אשר החיים בספר שמותם נכתבו לא אשר הארץ ישבי כל לה וישתחוו

9	Εἶ אֵ	τις מִי	ἔχει יָשׁ-לוֹ	οὖς, אָזְן	ἀκουσάτω. יִשְׁמַע
	G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

ישמע: לוֹ אֵזֶן אֲשֶׁר כָּל

10	εἶ אֵ	τις מִי	εἰς לְ-	αἰχμαλωσίαν שְׁבִי	εἰς לְ-	αἰχμαλωσίαν שְׁבִי	ὑπάγει; יֵלֵךְ	εἶ אֵ	τις מִי	ἐν בְּ-	
	G1487	G5100	G1519	G0161	G1519	G0161	G5217	G1487	G5100	G1722	
	μαχαίρη חֶרֶב	ἀποκτανθῆναι, לְהַהָרֵג	Παῖσι צָרִיף	αὐτὸν הוּא	ἐν בְּ-	μαχαίρη חֶרֶב	ἀποκτανθῆναι. לְהַהָרֵג	ᾧ כִּי	ὅτι כִּי	ἔστιν הוּא	ἡ -
	G3162	G0615	G1163	G0846	G1722	G3162	G0615	G5602	G1510	G3588	
	ὑπομονή הַסְּבִלְנוּת	καὶ וְ-	ἡ -	πίστις הַאֲמוּנָה	τῶν -	ἀγίων. הַקְּדוּשִׁים					
	G5281	G2532	G3588	G4102	G3588	G0040					

הקדשים: ואמונת סבלנות בזה בחרב יהרג הרג בחרב ההרג וכל בשבי ילך לשבי המוליך כל

11	Καὶ וְ-	εἶδον רָאִיתִי	ἄλλο אַחֶרֶת	θηρίον חַיָּה	ἀναβαῖνον עוֹלֵה	ἐκ מִן-	τῆς -	γῆς, הָאָרֶץ	καὶ וְ-	εἶχεν הָיוּ-לָהּ	κέρата קֶרְנַיִם	δύο שְׁתַּיִם
	G2532	G3708	G0243	G2342	G0305	G1537	G3588	G1093	G2532	G2192	G2768	G1417
	ὅμοια דומות	ἀρνίῳ, לְשֶׁה	καὶ וְ-	ἐλάλει דַּבְּרָה	ὡς כְּ-	δράκων; תַּנִּין						
	G3664	G0721	G2532	G2980	G5613	G1404						

כתנין: ומדברת שה כקרני קרנים ולה האדמה מן עלה אחרת היה וארא

12	καὶ וְ-	τὴν אֶת-	ἐξουσίαν סְמִכוּת	τοῦ -	πρώτου הָרִאשׁוֹנָה	θηρίου חַיָּה	πᾶσαν כָּל	ποιεῖ עוֹשֶׂה	ἐνώπιον לְפָנַי	αὐτοῦ, שְׁלָהּ	καὶ וְ-
	G2532	G3588	G1849	G3588	G4413	G2342	G3956	G4160	G1799	G0846	G2532
	ποιεῖ עוֹשֶׂה	τὴν אֶת-	γῆν הָאָרֶץ	καὶ וְ-	τοὺς אֶת-	ἐν בְּ-	αὐτῇ הָ	κατοικοῦντας, הַיּוֹשְׁבִים	ἵνα כְּדִי	προσκυνήσουσιν וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	τὸ לְ-
	G4160	G3588	G1093	G2532	G3588	G1722	G0846	G2730	G2443	G4352	G3588
	θηρίον חַיָּה	τὸ -	πρῶτον, הָרִאשׁוֹנָה	οὗ אֲשֶׁר	ἐθεραπεύθη נִרְפְּאָה	ἡ -	πληγῆ מַכַּת	τοῦ -	θανάτου הַמָּוֶת	αὐτοῦ. שְׁלָהּ	
	G2342	G3588	G4413	G3739	G2323	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	

מות מכת נרפאה אשר הראשונה לחיה להשתחות וישביה הארץ את ומביאה בפניה הראשונה החיה פקודי כל עשה והיא לה: אשר

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῆ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
 -וְ עוֹשֶׂה אוֹתוֹת גְּדוּלוֹת כְּדֵי שְׁנֵם אֵשׁ תַּעֲשֶׂה מִן- הַשָּׁמַיִם
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

καταβαίνειν εἰς τῆς γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
 לְרִדָּת אֶל הַ- אֲרֶץ לִפְנֵי הַ- הָאָנָשִׁים
[G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

אדם: בני לעיני ארצה תוריד השמים מן אש וגם גדלות אותות ונתנת

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ ἐδόθη
 -וְ מַתְעָה אֶת- יוֹשְׁבֵי עַל - הָאָרֶץ בְּ- הָאוֹתוֹת אֲשֶׁר נָתַן
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3739](#) [G1325](#)

αὐτῶ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς,
 לְהַ לַעֲשׂוֹת לִפְנֵי הַחַיָּה הַחַיָּה אֹמְרָת לְ- יוֹשְׁבֵי עַל - הָאָרֶץ
[G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

ποιῆσαι εἰκόνα τῶ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης, καὶ
 לַעֲשׂוֹת צֶלֶם לְ- לַחַיָּה אֲשֶׁר לֵישׁ-לָהּ אֶת- מַכַּת הַחַרְבַּ הַחַרְבַּ -וְ
[G4160](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#) [G2532](#)

ἔζησεν.
 חָיָה
[G2198](#)

אשר לחיה צלם לעשות הארץ ישבי אל באמרה החיה בפני לעשות לה נתן אשר האותות ידי על הארץ ישבי את ותתעה ותחי: חרב מכת הכתה

15 καὶ ἐδόθη αὐτῶ δοῦναι πνεῦμα τῆ εἰκόνα τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ λαλήσῃ
 -וְ נָתַן לָהּ לְהַתּוֹת רוּחַ לְ- צֶלֶם - הַחַיָּה הַחַיָּה כְּדֵי שְׁנֵם יְדַבֵּר
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2443](#) [G2532](#) [G2980](#)

ἢ εἰκῶν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν
 - צֶלֶם - הַחַיָּה -וְ יַעֲשֶׂה כְּדֵי כָל-אֲשֶׁר אִם לֹא יִשְׁתַּחֲוּוּ
[G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4352](#)

τῆ εἰκόνα τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
 לְ- צֶלֶם - הַחַיָּה יוּמְתוּ
[G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0615](#)

יומתו:מות החיה לצלם משתחווים אימן אשר כל כי ועשתה החיה צלם ידבר דבר למען החיה בצלם רוח לתת לה וינתן

16 καὶ ποιεῖ πάντα τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
 -וְ עוֹשֶׂה אֶת-כָּל אֶת- הַקְּטָנִים -וְ הַגְּדוֹלִים -וְ אֶת- הָעֲשִׂירִים
[G2532](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#)

καὶ τοὺς πτωχοὺς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα δώσιν
 -וְ הָעֲנִיִּים -וְ הָעֲשִׂירִים -וְ הַחֲפְּזִים -וְ אֶת- הָעֲבָדִים כְּדֵי שְׁיָתְנוּ
[G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1658](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G2443](#) [G1325](#)

αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον
 לָהֶם לְסִמְנָן עַל - יָדָם שְׁלֵהֶם - הַיְמָנִית אוֹ עַל - מִצְחָם
[G0846](#) [G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1188](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#)

αὐτῶν;
 שְׁלֵהֶם
[G0846](#)

מצחתם: על או ימינם די על תו יתוו העבדים גם החרים בני גם עשיר ואם אביון אם גדול ועד למקטן כלם כי ותעש

17 καὶ ἵνα μὴ τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ ὁ ἔχων
 -וְ כִּדֵּי שְׁלֹא אִישׁ יוּכַל לְקַנּוֹת אוֹ לְמַכֵּר אִם לֹא - הַנוֹשֵׂא
[G2532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0059](#) [G2228](#) [G4453](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2192](#)

τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος
 -אֶת- הַסִּימָן -- שֵׁם - הַחַיָּה אוֹ -אֶת- מִסְפָּר - שְׁמָה
[G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ.

שְׁלֵה
[G0846](#)

שמה: מספר או שמה או החיה תו עליו בהיות אם כי למכר או לקנות איש יוכל לא וכי

18 ᾧδε ἢ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν τοῦ
 פֶּה - הַחִכָּה הִיא - הַנוֹשֵׂא בִּינָה יִחְשֵׁב -אֶת- מִסְפָּר -
[G5602](#) [G3588](#) [G4678](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3563](#) [G5585](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ, ἑξακόσιοι
 הַחַיָּה מִסְפָּר כִּי אָדָם הוּא -וְ - מִסְפָּרוֹ שְׁלוֹ שֵׁשׁ-מֵאוֹת
[G2342](#) [G0706](#) [G1063](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G1812](#)

ἑξήκοντα ἕξ.
 שְׁשִׁים וְשֵׁשׁ
[G1835](#) [G1803](#)

ושש: וששים מאות שש ומספרו הוא אדם בן מספר כי החיה מספר יחשב תבונה לו אשר מי החכמה בזה